Aerandria's First Anniversary!

Thank you to all the staffers and fans for all your support!

WE'VE GONE THROUGH BLOOD-SUCKING HOTTIES, PRINCES WHO CAN TURN INTO VARIOUS ANIMALS, CUTE DEMONS, PERVERTED GHOSTS, MASOCHIST WITCHES, HORNY TEENAGERS (AND ANIMALS FOR THAT MATTER) TWISTED VILLAINS AND EVEN MORE TWISTED HEROES NOSEBLEED SESSIONS AND THAT PESKY EMOTION CALLED LOVE YET HERE WE STILL ARE CELEBRATING OUR ONE-YEAR ANNIVERSARY IN GIVING YOU VARIOUS SCANLATIONS TO READ WE'VE SURVIVED CONSTANT WHINING AND FOKING ABOUT NEW RELEASES WITH ALL OF OUR HAIR AND BLOOD PRESSURE STILL INTACT

SO WE'D LIKE TO THANK EVERYONE FROM THE STAFFERS (OLD AND NEW), SPONSORS, RABID FANGIRLS AND FANBOYS, TO THOSE SEEMINGLY HARMLESS LURKERS AND LEECHERS THANK YOU FOR YOUR SUPPORT ACTS OF KINDNESS, WORDS OF ENCOURAGEMENT AND FREQUENT RAMPAGES THAT CRASH OUR SERVERS WE COULDN'T HAVE MADE IT A YEAR WITHOUT YOU

SO HERE WE ARE, GIVING YOU A RELEASE EVERY DAY FOR THE WHOLE MONTH OF JUNE! YOU GUYS ARE SO SPOILED! XD

HERE'S TO MORE YEARS AND MORE SCANLATIONS FOR AERANDRIA!

HAPPY FIRST ANNIVERSARY, AERANDRIA!!!

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

H-HELLO
I
AS SOON AS I OPENED THAT DOOR,
crunch crunch
CRUNCH
WELCOME.
THIS PLACE IS A SHOP, RIGHT?
ACHOO
IMMEDIATELY
TERRIBLY REGRETTED COMING HERE
IT IS.
How dirty

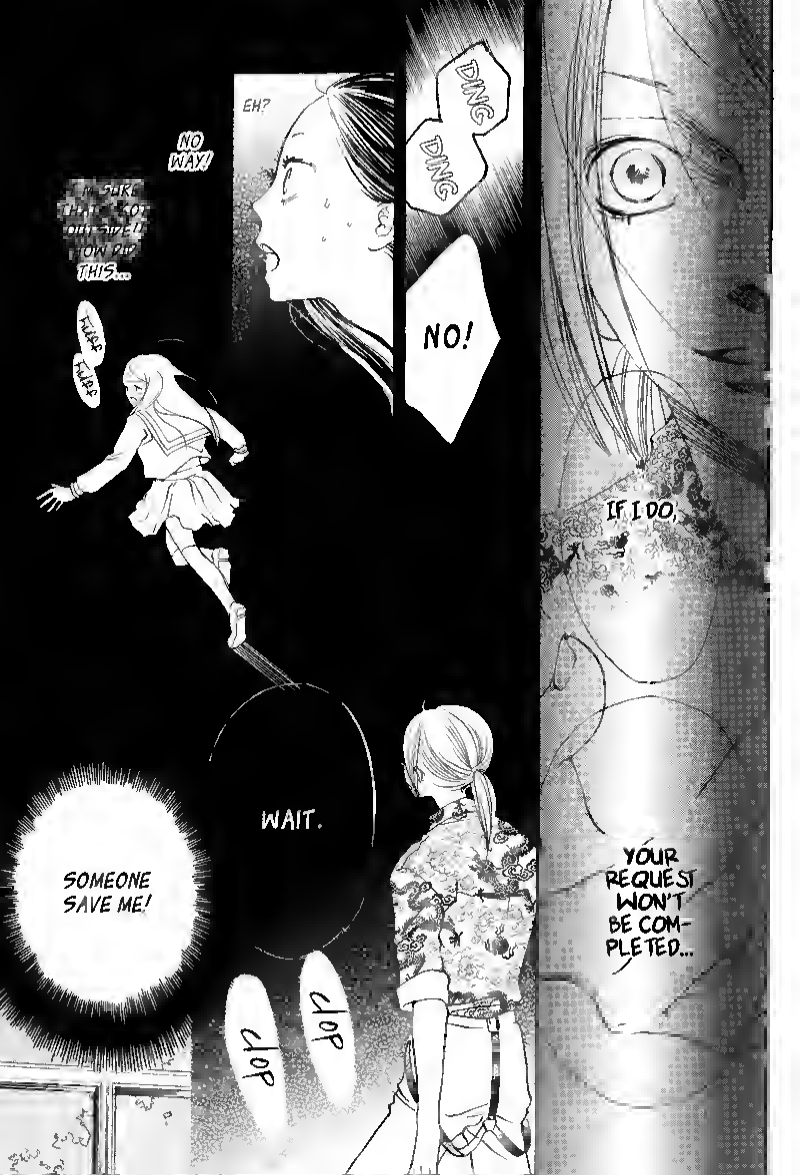
☆花とゆめコミックス「GHOST ONLY～幽霊専用レストラン～」「パパと歩こう」大好評発売中です！

I RECEIVED THIS THING.
A FEW DAYS AFTER THE SUDDEN DEATH OF MY DAD, WHO WAS A SCHOLAR,
Ikuta Nobuo-sama,
A few days ago, I finished weaving the item that you ordered.
Recipient
Ikuta Chouko-sama
Tailor Shop SHINKAMI
WHAT'S THIS...?
THERE'S NO NEED FOR IT ANYMORE.
SELL YOUR BOOK COLLECTION, OK?
SO WE'LL LOOK AFTER YOU.
COME ON, CHOUKO-CHAN IS STILL A MINOR.
"COUNT US OUT SHE'S SUCH A CREEPY GIRL"
NOT US! WE ALREADY HAVE THREE PEOPLE IN OUR FAMILY
WHAT'S WITH THIS GIRL? SHE WOULDN'T EVEN CRY DURING THE FUNERAL
OK
HERE'S THE TEA I'LL LEAVE IT HERE
IT CAN'T BE HELPED MY DAD USED TO LOCK HIMSELF UP IN HIS STUDY FOR A WHOLE DAY, DAY AFTER DAY

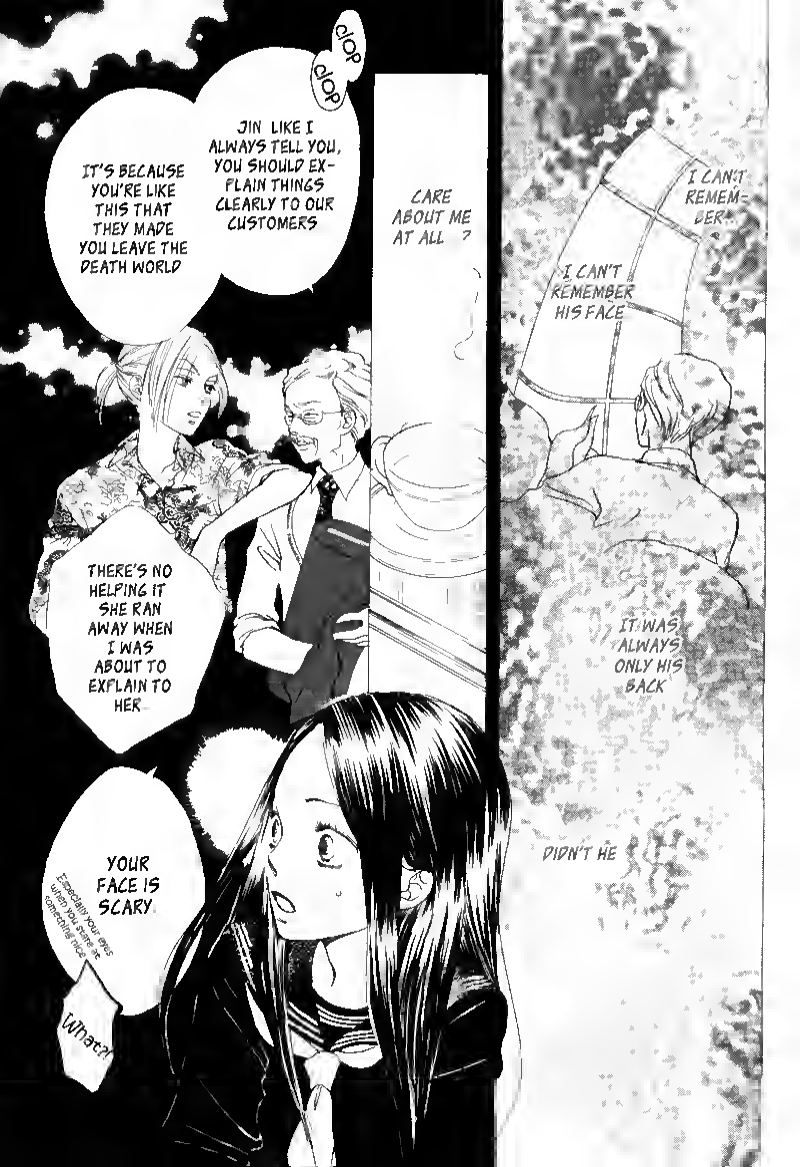
I DON'T FEEL ANY-THING
HOW COULD I CRY?
PUU
THAT'S WHY, SOMEHOW, I TRIED COMING HERE, BUT...
NOW IT'S ONLY THE TWO OF US
Ding dong
Ding
Dong
AH... IKUTA-SAN, RIGHT? BRING IT HERE FOR ME, CHI-GUSA
FLAP FLAP
WHAT'S WITH THIS GUY?!
crunch crunch crunch crunch
IKUTA-SAMA? PLEASE WAIT JUST A MOMENT
ARE YOU REALLY THE TAILOR HERE?!
His hair is unkempt, his clothes are crooked, his manner is unmitigated, his mannerisms are horrible, and he orders a man older than him around

CHUCKLE
THE TAILOR?
THE TAILOR IS CHIGUSA. I'M THE DESIGNER, AS WELL AS THE "MANAGER."
EH?
MY NAME IS SHI-
JIN
GLOP
YOU WOVE IT VERY BEAU-TIFULLY
IT LOOKS LIKE IKUTA NOBUO-SAMA LED A WONDERFUL LIFE
WHAT'S WITH THESE PEOPLE?
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
...YOU'RE RIGHT.
SFX CLATTER

"A WONDERFUL LIFE"?
"SHI-?"
"JIN?"
AMAZING.
"MANAGER?"
HOW BEAUTIFUL...
WHAT'S WITH THIS KITCH BLACK CLOTH...?
I'VE GOT TO HURRY UP AND GET OUT OF HERE!
REACH OUT
YOU CAN'T.
EXCUSE ME!
I SHOULDN'T HAVE COME HERE AFTER ALL!
IT'S WEIRD! IT'S SCARY!
I WON'T LET YOU GO BACK.


IF I DO,
YOUR REQUEST WON'T BE COMPLETED...
DING DING
NO!
EH?
NO WAY!
I'M SURE THERE'S NOT ANYONE IN MY THIS...
TURN
TURN
WAIT.
DOP
DOP
SOMEONE SAVE ME!

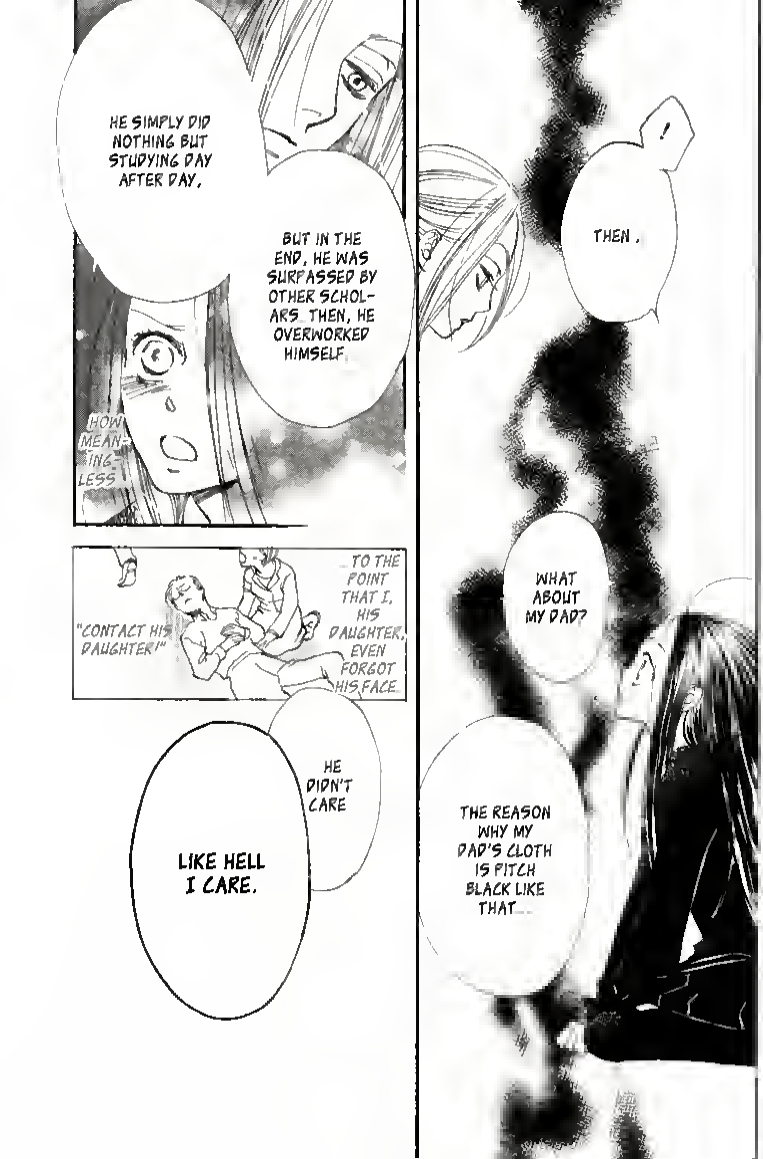
HEY.
HEY.
SAVE ME!
THAT BACK IS
PLEA-
EEK!
TURN AROUND

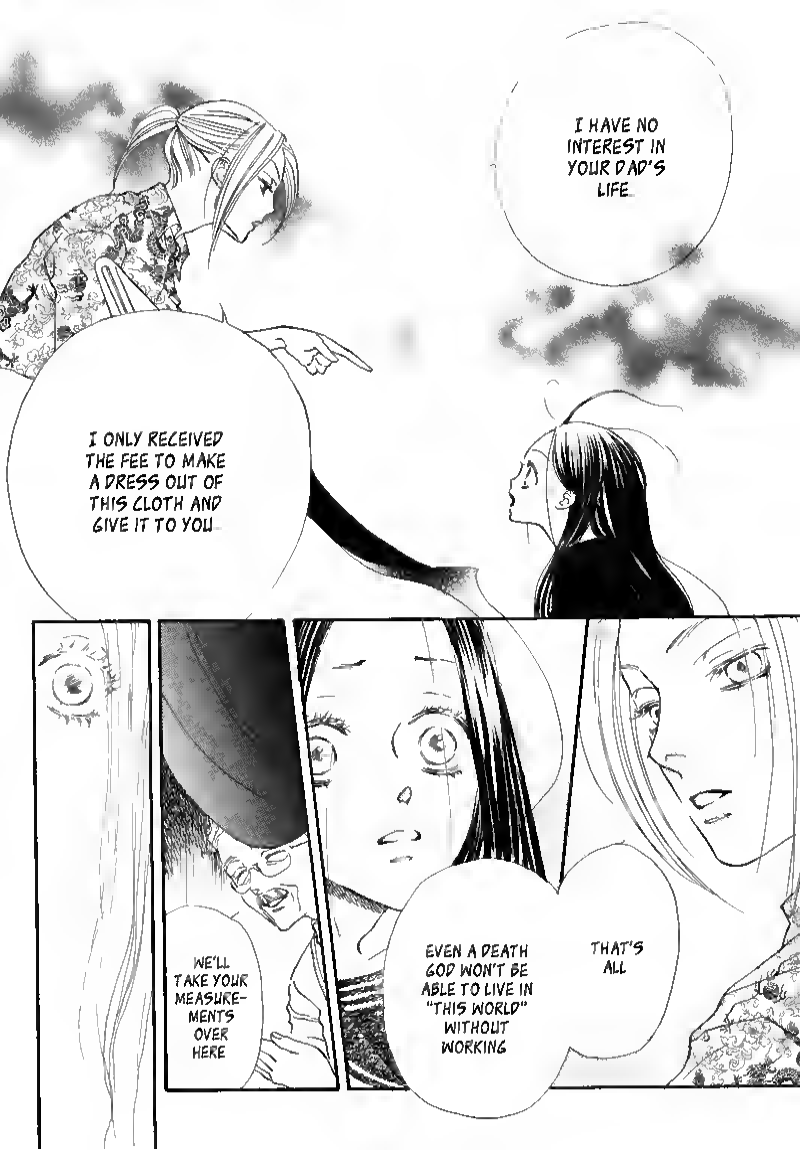

I CAN'T REMEMBER
I CAN'T REMEMBER HIS FACE
IT WAS ALWAYS ONLY HIS BACK
DIDN'T HE
CARE ABOUT ME AT ALL ?
CLOP CLOP
JIN LIKE I ALWAYS TELL YOU, YOU SHOULD EXPLAIN THINGS CLEARLY TO OUR CUSTOMERS
IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THIS THAT THEY MADE YOU LEAVE THE DEATH WORLD
THERE'S NO HELPING IT SHE RAN AWAY WHEN I WAS ABOUT TO EXPLAIN TO HER
YOUR FACE IS SCARY
Especially your eyes when you stare at something nice
What?!

WHO ARE YOU TWO?! WHAT DID MY DAD ORDER?!
Scratch Scratch
DEATH GOD DEATH WORLD
WE MADE YOU SCARED, YOUNG MISS
PLEASE DON'T MAKE THAT SCARY FACE!
DON'T RUN AWAY.
OK?
COME ON
PLEASE EXPLAIN TO ME CLEARLY SO THAT I CAN UNDERSTAND!
DO YOU KNOW THE STORY ABOUT THE "DEATH GODS"?
IT WAS ON MY DAD'S BOOK-SHELF
INSIDE A CAVE, LOTS OF CANDLES ARE LINED UP WHEN A CANDLE BURNS OUT, ITS OWNER'S LIFE GOES OUT AS WELL
IT'S NOT JUST A STORY

LIGHTS UP
LOOK
A "LIFE" HAS JUST BEEN BORN
A LIFE?
SWISH
SWISH
THAT'S RIGHT
I'M A GOD OF DEATH I GOVERN LIFE AND DEATH
GOD OF DEATH?!
LOOK

SFX ZA
THE LENGTH OF THE THREADS INDICATES THE LENGTH OF ONE'S LIFE, AND THE PATTERN OF ONE'S WAY OF LIFE
THIS IS THE "LIFE" OF A CERTAIN "ACTRESS"
THESE ARE THE "LIVES" THAT I WOVE IN THE SECTION THAT I GOVERN
HOW BEAUTIFUL...
LIFE DOES NOT DISSOLVE AND DISAPPEAR. IT'S SPUN AND WOVEN
BUT WHEN YOU TURN IT OVER...
!
IN HER WORLD OF SPLENDOR, SHE WAS IN AGONY AND SHE DIED YOUNG

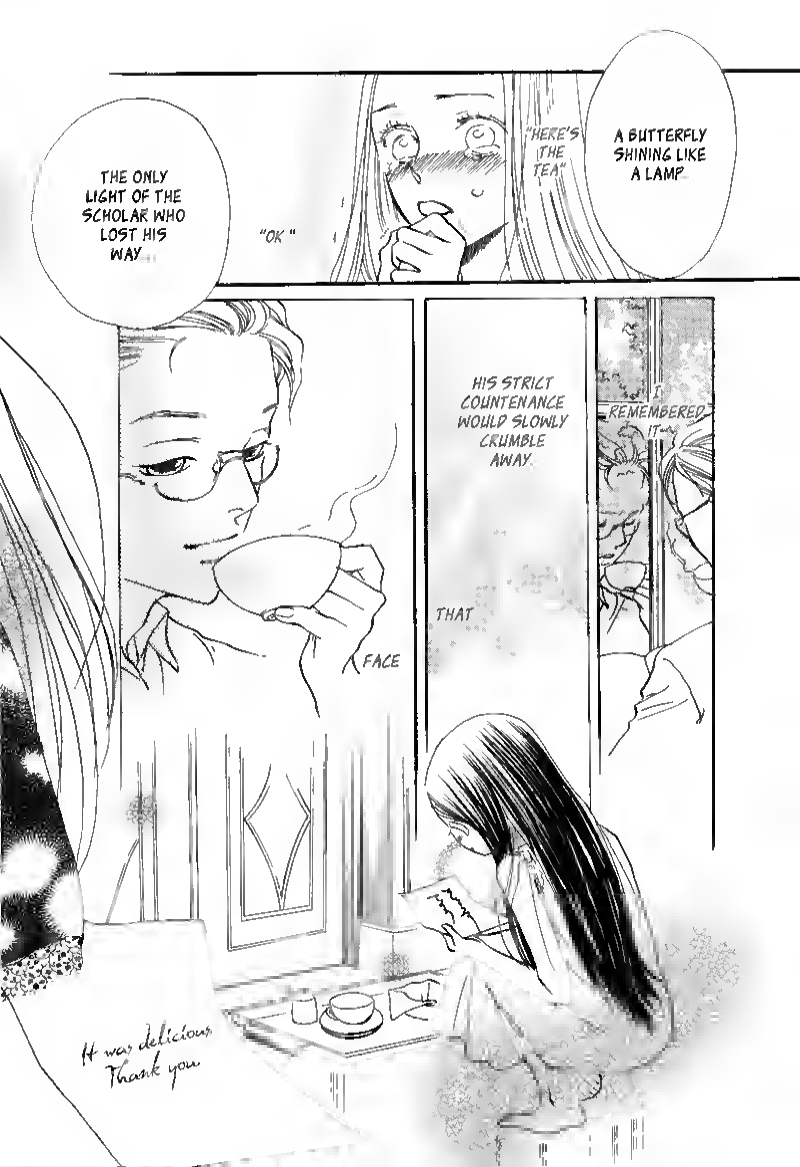

HE SIMPLY DID NOTHING BUT STUDYING DAY AFTER DAY.
BUT IN THE END, HE WAS SURPASSED BY OTHER SCHOLARS. THEN, HE OVERWORKED HIMSELF.
HOW MEANINGLESS!
"CONTACT HIS DAUGHTER!"
...TO THE POINT THAT I, HIS DAUGHTER, EVEN FORGOT HIS FACE.
HE DIDN'T CARE
LIKE HELL I CARE.
THEN.
WHAT ABOUT MY DAD?
THE REASON WHY MY DAD'S CLOTH IS PITCH BLACK LIKE THAT...


I HAVE NO INTEREST IN YOUR DAD'S LIFE...
I ONLY RECEIVED THE FEE TO MAKE A DRESS OUT OF THIS CLOTH AND GIVE IT TO YOU...
WE'LL TAKE YOUR MEASUREMENTS OVER HERE
EVEN A DEATH GOD WON'T BE ABLE TO LIVE IN "THIS WORLD" WITHOUT WORKING
THAT'S ALL

IF I MISUNDERSTOOD SOMETHING,
I WONDER
JUST A PITCH BLACK DRESS
A COLD GUY, CALLING HIMSELF A DEATH GOD
AN UNBELIEVABLE STORY
THAT SOME-THING I LOST
DID I ANTICIPATE
swish
swish
IT'S ALL DONE
WOULD RETURN TO ME
IF I CAME HERE?
PLEASE WAIT JUST A LITTLE BIT MORE

I FINISHED MAKING IT
EEH!
THIS IS THE LAST GIFT FROM YOUR FATHER
PLEASE TRY IT ON AT LEAST
AH...
It's pitch black, but...
IT'S SO CUTE...
...EH?
...EH?

A BUTTERFLY...
T/N "CHOU" IN "CHOUKO" ME, NS "BUTTER..."
IN THE JET BLACK DARK-NESS,
HE FOUND IT.


A BUTTERFLY SHINING LIKE A LAMP
"HERE'S THE TEA"
"OK"
THE ONLY LIGHT OF THE SCHOLAR WHO LOST HIS WAY
REMEMBERED IT
HIS STRICT COUNTENANCE WOULD SLOWLY CRUMBLE AWAY
THAT
FACE
It was delicious Thank you

HE DID
LOVE ME
PAPA
PAPA
PAPA
WAAAH
So she called him papa
Waaah!
Papa!
Papa!
Papa!
Oh dear

dina dong
H-HELLO.
You can call me Jin
WELCOME, YOUNG MISS
CHOUKO?
mof
WEL-
PLEASE TREAT ME KINDLY STARTING FROM TODAY
bow
"PLEASE TREAT YOU KINDLY? "ARE YOU LIVING HERE?!
You're a burden!
IF SHE DOESN'T SELL HER HOUSE, SHE WON'T BE ABLE TO PAY THE INHERITANCE TAX
YOU KNEW ABOUT THIS, DIDN'T YOU, CHI-GUSA?!
YEAH
A-Ao-
A-Ao-
A CAT?!
I have an allergy!
Acchoo
WHAT A WEIRD DEATH GOD
meow
RIGHT?
DAMN YOU, CHI-GUSA!
MY DAD HAD AN AWKWARD LOVE FOR ME ❤
END

Aerandria

one more year

Shitateya Shinikami

Scanner: Zilvoran

Proofreader: Danielle

Translator: Asahina

Editor: Kelly & nix

Quality Control: Lacalle

I want to see more of Chouko and Jin!! At first, I found Jin somewhat creepy, but now I think he's pretty cool ^^ And Chouko is adorable <3

-Asahina